



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Ontario Hydro Nuclear
Facilities Exclusion from
Part I of the Canada
Labour Code Regulations
(Industrial Relations)

Règlement d'exclusion
des installations
nucléaires d'Ontario
Hydro de la partie I du
Code canadien du travail
(relations du travail)

SOR/98-179

DORS/98-179

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Ontario Hydro Nuclear Facilities Exclusion from Part I of the Canada Labour Code Regulations (Industrial Relations)			Règlement d'exclusion des installations nucléaires d'Ontario Hydro de la partie I du Code Canadien du travail (relations du travail)	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	EXCLUSION	1	2	EXCLUSION	1
3	APPLICATION OF ONTARIO ACTS AND INSTRUMENTS	2	3	LOIS ET TEXTES ONTARIENS — APPLICATION	2
6	COMING INTO FORCE	2	6	ENTRÉE EN VIGUEUR	2

Registration
SOR/98-179 March 19, 1998

CANADA LABOUR CODE

Ontario Hydro Nuclear Facilities Exclusion from Part I of the Canada Labour Code Regulations (Industrial Relations)

P.C. 1998-407 March 19, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Labour, pursuant to sections 121.2^a and 121.5^a of the *Canada Labour Code*, hereby makes the annexed *Ontario Hydro Nuclear Facilities Exclusion from Part I of the Canada Labour Code Regulations (Industrial Relations)*.

Enregistrement
DORS/98-179 Le 19 mars 1998

CODE CANADIEN DU TRAVAIL

Règlement d'exclusion des installations nucléaires d'Ontario Hydro de la partie I du Code canadien du travail (relations du travail)

C.P. 1998-407 Le 19 mars 1998

Sur recommandation du ministre du Travail et en vertu des articles 121.2^a et 121.5^a du *Code canadien du travail*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement d'exclusion des installations nucléaires d'Ontario Hydro de la partie I du Code canadien du travail (relations du travail)*, ci-après.

^a S.C. 1996, c. 12, s. 1

^a L.C. 1996, ch. 12, art. 1

ONTARIO HYDRO NUCLEAR FACILITIES
EXCLUSION FROM PART I OF THE CANADA
LABOUR CODE REGULATIONS
(INDUSTRIAL RELATIONS)

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“employment” means employment with Ontario Hydro or a person referred to in paragraph (b) of the definition “nuclear facility”. (*emploi*)

“nuclear facility” means a nuclear facility in Ontario that is subject to the *Nuclear Safety and Control Act* or any regulations made under that Act and that is

- (a) owned and operated by Ontario Hydro; or
- (b) owned or operated by a person other than Ontario Hydro if, on the day on which these Regulations come into force or on a day after that day, it is owned and operated by Ontario Hydro. (*installation nucléaire*)

“*Labour Relations Act, 1995*” means Schedule A to the *Labour Relations and Employment Statute Law Amendment Act, 1995*, S.O. 1995, c. 1. (*Loi de 1995 sur les relations de travail*)

“*Labour Relations and Employment Statute Law Amendment Act, 1995*” means *An Act to restore balance and stability to labour relations and to promote economic prosperity and to make consequential changes to statutes concerning labour relations*, S.O. 1995, c.1. (*Loi de 1995 modifiant des lois en ce qui concerne les relations de travail et l’emploi*)

SOR/2001-519, s. 1.

EXCLUSION

2. Employment on or in connection with a nuclear facility is hereby excluded from the application of Part I of the *Canada Labour Code*, except sections 121.2 to 121.5.

RÈGLEMENT D’EXCLUSION DES
INSTALLATIONS NUCLÉAIRES D’ONTARIO
HYDRO DE LA PARTIE I DU CODE
CANADIEN DU TRAVAIL (RELATIONS DU
TRAVAIL)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«emploi» Emploi auprès d'Ontario Hydro ou d'une personne visée à l'alinéa b) de la définition de «installation nucléaire». (*employment*)

«installation nucléaire» Installation nucléaire en Ontario qui est assujettie à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* ou à ses règlements d'application et qui :

- a) soit appartient à Ontario Hydro et est exploitée par celle-ci;
- b) soit appartient à une personne autre qu'Ontario Hydro ou est exploitée par cette personne si, à la date d'entrée en vigueur du présent règlement ou à une date ultérieure, elle appartient à Ontario Hydro et est exploitée par celle-ci. (*nuclear facility*)

«*Loi de 1995 modifiant des lois en ce qui concerne les relations de travail et l'emploi*» La *Loi visant à rétablir l'équilibre et la stabilité dans les relations de travail et à promouvoir la prospérité économique et apportant des modifications corrélatives à des lois en ce qui concerne les relations de travail*, L.O. 1995, ch. 1. (*Labour Relations and Employment Statute Law Amendment Act, 1995*)

«*Loi de 1995 sur les relations de travail*» L'annexe A de la *Loi de 1995 modifiant des lois en ce qui concerne les relations de travail et l'emploi*, L.O. 1995, ch. 1. (*Labour Relations Act, 1995*)

DORS/2001-519, art. 1.

EXCLUSION

2. L'emploi dans le cadre d'une installation nucléaire est soustrait à l'application de la partie I du *Code canadien du travail*, à l'exception des articles 121.2 à 121.5.

APPLICATION OF ONTARIO ACTS AND
INSTRUMENTS

3. Subject to section 4, the following Acts and instruments, as amended from time to time, apply, to the extent that they are relevant, in relation to employment on or in connection with a nuclear facility:

- (a) the *Labour Relations Act, 1995* and the regulations made under it;
- (b) the regulations made under the *Labour Relations Act, R.S.O. 1990, c. L.2*, in so far as they are not inconsistent with the *Labour Relations Act, 1995*, and until those regulations are repealed or replaced; and
- (c) any rules of procedure made by the Ontario Labour Relations Board under section 110 of the *Labour Relations Act, 1995*.

4. For the purposes of section 3,

- (a) paragraph 1(3)(a) of the *Labour Relations Act, 1995* shall be read without reference to the words "architectural" and "land surveying";
- (b) the definition "employee" in subsection 1(1) of that Act shall include persons whose duties include the supervision of other employees; and
- (c) every reference in section 15, 54 or 136 of that Act to the "*Human Rights Code*" shall be read as a reference to the "*Canadian Human Rights Act*".

5. Any proceeding instituted before the Canada Industrial Relations Board before the day on which these Regulations come into force shall be continued as if these Regulations had not been made.

1998, c. 26, s. 85.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on April 1, 1998.

LOIS ET TEXTES ONTARIENS — APPLICATION

3. Sous réserve de l'article 4, les lois et textes qui suivent s'appliquent, avec leurs modifications successives, à l'emploi dans le cadre d'une installation nucléaire, dans la mesure où ils sont pertinents :

- a) la *Loi de 1995 sur les relations de travail* et ses règlements d'application;
- b) les règlements pris en application de la *Loi sur les relations de travail, L.R.O. 1990, ch. L.2*, dans la mesure où ils sont compatibles avec la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés ou remplacés;
- c) les règles de procédure prises par la Commission des relations de travail de l'Ontario en application de l'article 110 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

4. Pour l'application de l'article 3 :

- a) il n'est pas tenu compte des mentions « architecte » et « arpenteur-géomètre » à l'alinéa 1(3)a) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*;
- b) est comprise dans la définition de « employé » au paragraphe 1(1) de cette Loi toute personne dont les fonctions comportent la surveillance d'autres employés;
- c) la mention « *Code des droits de la personne* » aux articles 15, 54 et 136 de cette Loi vaut mention de « *Loi canadienne sur les droits de la personne* ».

5. Toute affaire dont le Conseil canadien des relations industrielles était saisi avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement se poursuit comme si le présent règlement n'avait pas été pris.

1998, ch. 26, art. 85.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 1998.